



Айыбак Сапар



دار التقدّم

فرع طشقند ۱۹۷۹

ترجمة غائب طعمة فرمان  
الرسام ميدات كهاروف

А П Б Е К

Н А В О И

Роман

*На арабском языке*

А  $\frac{70303-716}{014(01)-79}$  615-79-4702570200

© الترجمة الى اللغة العربية - دار التقدم، فرع طشقند، ١٩٧٩.

محتويات

١. ديچ - حول رواية

٢٥٨	الفصل التاسع عشر	٣	آيبك «نواني»
٢٧٧	الفصل العشرون	٢٥	الفصل الأول
٢٨٢	الفصل الحادي والعشرون	٥٠	الفصل الثاني
٢٩٣	الفصل الثاني والعشرون	٦٦	الفصل الثالث
٣٠٧	الفصل الثالث والعشرون	٨١	الفصل الرابع
٣٣٠	الفصل الرابع والعشرون	٩١	الفصل الخامس
٣٣٤	الفصل الخامس والعشرون	١٠٧	الفصل السادس
٣٤٥	الفصل السادس والعشرون	١١٤	الفصل السابع
٣٦٢	الفصل السابع والعشرون	١٢٣	الفصل الثامن
٣٦٨	الفصل الثامن والعشرون	١٣٨	الفصل التاسع
٣٧٦	الفصل التاسع والعشرون	١٤٨	الفصل العاشر
٣٨٨	الفصل الثلاثون	١٦٧	الفصل الحادي عشر
٣٩٧	الفصل الحادي والثلاثون	١٧٩	الفصل الثاني عشر
٤٠٩	الفصل الثاني والثلاثون	١٨٩	الفصل الثالث عشر
٤١٤	الفصل الثالث والثلاثون	١٩٩	الفصل الرابع عشر
٤١٩	الفصل الرابع والثلاثون	٢٠٩	الفصل الخامس عشر
٤٢٦	الفصل الخامس والثلاثون	٢٣٣	الفصل السادس عشر
٤٥٢	الفصل السادس والثلاثون	٢٤١	الفصل السابع عشر
٤٧٤	الفصل السابع والثلاثون	٢٤٩	الفصل الثامن عشر

## الى القراء

ان دار التقدم - فرع طشقند تكون  
شاكرا لكم اذا تفضلتم وأبديتم لها  
ملاحظاتكم حول ترجمة الكتاب وشكل عرضه  
وطباعته وأعربتم لها عن رغباتكم.  
العنوان: شارع نوائي، ٣٠  
طشقند - الاتحاد السوفييتي

Редактор русского текста *К. Поганова*  
Ответственный редактор *М. Ходжаев*  
Художественный редактор *Н. Нурудинов*  
Технический редактор *М. Миркасимов*

Сдано в набор 09.11.78 г.  
Подписано в печать 15.05.79 г.  
Формат 84×108<sup>1</sup>/<sub>32</sub>. Бумага тип. № 1. Печать вы-  
сокая. Услови. печ. л. 25,2+0,73 вкл. Печ. л.  
15,0+0,44 вкл. Уч. изд. л. 32,87+0,43 вкл.  
Тираж 3870. Заказ № 2670. Цена 5 р. 35 к.  
Издат. № 49.

Ташкентское отделение  
издательства «Прогресс»  
Государственного комитета СССР по делам  
издательств, полиграфии и книжной торговли.  
Ташкент, 700129, ул. Навои, 30.

Набрано и отпечатано в типографии № 3.  
Книга изготовлена на полиграфкомбинате  
Ташкентского полиграфического  
производственного объединения «Матбуот»  
Государственного комитета УзССР  
по делам издательств,  
полиграфии и книжной торговли.  
Ташкент, 700129, ул. Навои, 30.

ان اسم مؤلف هذا الكتاب -  
الكاتب الشعبي في اوزبكستان -  
آيبك (١٩٠٥-١٩٦٨) هو من المع  
واشهر الاسماء في الادب السوفييتي.  
لقد حاز آيبك على جائزتين ادبيتين  
هنا - جائزة الدولة السوفيتية  
وجائزة جمهورية اوزبكستان  
السوفيتية. لم يكن آيبك شاعراً  
مشهوراً برومانسياً فحسب، وانما  
اصبح احد مؤسسي النثر الفني  
الاوزبكي السوفييتي، واثق في كثير  
من فنون الادب، وكان كاتباً اجتماعياً  
مشهوراً ومترجماً بارعاً عظيمياً ورجل  
الدولة. انه تراس خلال سنوات  
كثيرة اتحاد كتاب اوزبكستان. لقد  
كان آيبك كاتباً - مواطناً، وفناناً ذا  
موهبة كبيرة.

